

Dr Andrew Goodall
Ysgrifennydd Parhaol
Permanent Secretary



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Mark Isherwood AS

Cadeirydd, Y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus a Gweinyddiaeth Gyhoeddus
Senedd Cymru
Bae Caerdydd
CF99 1SN

20 Chwefror 2023

Annwyl Gadeirydd,

Y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus a Gweinyddiaeth Gyhoeddus, 2 Chwefror 2023

Rwyf yn ysgrifennu mewn ymateb i'ch e-bost, dyddiedig 6 Chwefror, yn amlinellu fy ymateb i'r camau dilynol a'r cwestiynau na wnaethom eu cyrraedd yn ystod y cyfarfod. Gweler isod yr wybodaeth y gofynnwyd amdani.

Crynodeb mewn perthynas â'r dull gweithredu o ran cyflogau yn Llywodraeth Cymru

Mae Llywodraeth Cymru (LIC) yn gweithredu dwy system dâl, y naill ar gyfer yr Uwch Wasanaeth Sifil (SCS) a'r llall ar gyfer staff islaw'r SCS. Mae rheolaeth gyffredinol dros dâl SCS yn cael ei gadw gan Swyddfa'r Cabinet ond mae'r cyfrifoldeb am dâl islaw'r SCS yn cael ei ddirprwyo i Lywodraeth Cymru.

Graddau **cydweithwyr SCS** yw Dirprwy Gyfarwyddwr, Cyfarwyddwr, Cyfarwyddwr Cyffredinol ac Ysgrifennydd Parhaol. Mae amrediadau cyflog eang ar gyfer pob gradd, a bennir gan Swyddfa'r Cabinet. Mae'r mwyafrif o gydweithwyr SCS yn Llywodraeth Cymru yn cael cyflogau tua phen isaf yr amrediadau cyflog hyn. Nodir yr amrediadau cyflog presennol yn **Atodiad A**.

Mae trefniadau ar wahân a phenodol ar waith ar gyfer tâl yr Ysgrifennydd Parhaol. Yn wahanol i adrannau Llywodraeth y DU nid oes tâl sy'n gysylltiedig â pherfformiad i gydweithwyr SCS yn Llywodraeth Cymru. Nid ydym yn cynnig taliadau bonws yn ystod y flwyddyn neu ddiwedd y flwyddyn na chynllun cydnabyddiaeth gorfforaethol o unrhyw fath.



BUDDSODDWRYR | INVESTORS
MEWN POBL | IN PEOPLE

Parc Cathays • Cathays Park Ffôn • Tel 0300 025 6935
Caerdydd • Cardiff PS.PermanentSecretary@llyw.cymru
CF10 3NQ Gwefan • Website: www.llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. Dilynwch y ddolen i gael arweiniad ar sut byddwn yn trin a defnyddio'ch data, yn unol â'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?skip=1&lang=cy>

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding. Please follow the link for guidance on how we will handle & use your data, in accordance with the General Data Protection Regulations. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?lang=en>

Mae **cydweithwyr islaw'r SCS** ar raddau Cymorth Tîm, Swyddog Gweithredol, Swyddog Gweithredol Uwch, Uwch-swyddog Gweithredol, Gradd 7 a Gradd 6. Mae tâl cynyddrannol ar waith ym mhob un o'r graddau hyn. Yn gyffredinol, mae'r staff yn dechrau ar waelod y band cyflog ac yn symud ymlaen o'r gyfradd isaf i'r gyfradd uchaf ar gyfer eu gradd mewn cynyddrannau blynyddol sy'n amodol ar berfformiad boddhaol. Bydd pob cydweithiwr yn cyrraedd y gyfradd dâl uchaf ar gyfer eu gradd o fewn dwy neu dair blynedd yn dibynnu ar y radd. Nodir y cyfraddau cyfredol (2022-23) ar gyfer pob gradd yn **Atodiad A**.

Mae tâl islaw SCS yn cael ei negodi (yn flynyddol fel arfer) gyda chydweithwyr o'n tri undeb llafur cydnabyddedig - FDA, PCS a Prospect. Mae dyfarniadau y cytunir arnynt drwy negodi tâl yn gymwys yn yr un modd i bob cydweithiwr ar delerau ac amodau Llywodraeth Cymru, ni waeth a yw'n aelod o undeb neu beidio. Mae gennym nifer bach o gydweithwyr sydd wedi cadw telerau ac amodau cyn gyflogwyr ar ôl trosglwyddo i'n sefydliad. Nid yw dyfarniadau tâl Llywodraeth Cymru yn gymwys iddynt oni bai eu bod yn dewis symud drosodd i delerau ac amodau Llywodraeth Cymru. Nid ydym yn negodi tâl ar gyfer SCS. Yn hytrach rydym yn gwneud dyfarniadau tâl o fewn y ffiniau a nodir yn flynyddol gan Swyddfa'r Cabinet, sy'n golygu bod gan staff SCS yn aml ddyfarniad tâl gwahanol i gydweithwyr islaw'r SCS.

Mae ein Datganiad ar Bolisiâu Tâl yn nodi'r egwyddorion canlynol ar gyfer system dâl Llywodraeth Cymru:

- Bydd y system dâl yn fforddiadwy ac yn cynnig gwerth da am arian i drethdalwyr.
- Bydd yn canolbwyntio ar sicrhau cyflog cyfartal i weithwyr a bydd camau'n cael eu cymryd i ymdrin â bylchau cyflog rhwng y rhywiau.
- Bydd trefniadau tâl yn agored, yn dryloyw ac yn syml. Ceir gwared ag unrhyw gymhlethdod diangen.
- Bydd datblygiad cyflog syml gyda graddfeydd tâl cynyddrannol yn galluogi gweithwyr i gyrraedd cyfradd tâl eu rôl yn gyflym.
- Bydd y Cyflog Byw Gwirioneddol (fel y'i diffinnir gan y Sefydliad Cyflog Byw) yn sail i gyfraddau cyflog a byddwn yn parhau i fod yn gyflogwr Cyflog Byw achrededig.

Mae'n bwysig bod **swyddi'n cael eu graddio'n briodol** i sicrhau tâl cyfartal ar gyfer gwaith gwerth cyfartal a bod gwerth am arian yn cael ei sicrhau. Mae holl swyddi a strwythurau Llywodraeth Cymru yn cael eu modelu yn erbyn set safonol o ddisgwyliadau fel y'u nodir gan y Gwasanaeth Sifil gyda methodoleg gadarn ar gyfer Gwerthuso Swyddi.

Mae gwaith Gwerthuso Swyddi ar gyfer holl swyddi Llywodraeth Cymru (hyd at a chan gynnwys SCS3/Cyfarwyddwr Cyffredinol) yn cael ei wneud yn ganolog gan yr Uned Cynllunio Sefydliadol, Adolygu Strwythurol a Gwerthuso Swyddi.



BUDDSODDWR | **INVESTORS**
MEWN POBL | **IN PEOPLE**

Parc Cathays • Cathays Park Ffôn • Tel 0300 025 3289
Caerdydd • Cardiff PS.PermanentSecretary@llyw.cymru
CF10 3NQ Gwefan • Website: www.llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. Dilynwch y ddolen i gael arweiniad ar sut byddwn yn trin a defnyddio'ch data, yn unol â'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?skip=1&lang=cy>

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding. Please follow the link for guidance on how we will handle & use your data, in accordance with the General Data Protection Regulations. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?lang=en>

Mae'r Uned yn cynnwys tîm bach o Ymarferwyr Gwerthuso Swyddi sydd wedi'u hyfforddi a'u profi, gyda'r cyfrifoldeb am ddarparu sicrwydd a her briodol ar ddylunio strwythurau sefydliadol a gradd-gymysgedd. Gwneir gwaith Gwerthuso Swyddi yn ganolog i sicrhau pwysoliad cyson a theg yn achos swyddi gan ganolbwyntio ar egwyddorion gwerth am arian a 'tâl cyfartal am waith gwerth cyfartal'.

Yn SCS, arweinir y gwaith o greu a dylunio rolau gan Lywodraeth Cymru gydag ymgysylltu a chraffu gan Adnoddau Dynol y Gwasanaeth Sifil fel y bo'n briodol. Rydym yn gweithredu proses Gwerthuso Swyddi ffurfiol (Gwerthuso Swyddi Uwch - JESP) sef y fethodoleg gyffredin a gymhwysir ar draws y gwasanaeth sifil – mae hyn yn sicrhau cydraddoldeb a chysondeb ar draws ein SCS a'r Gwasanaeth Sifil ehangach.

Islaw SCS, rydym yn defnyddio proses ffurfiol ar gyfer Cymorth Graddio a Gwerthuso Swyddi (JEGS). System/methodoleg ddadansoddol yw JEGS, sy'n seiliedig ar bwyntiau sy'n torri swyddi i lawr yn gydrannau/ffactorau adnabyddadwy ac yn eu mesur yn erbyn set o feini prawf cyffredin. Fe'i datblygwyd i gydnabod gwerth craidd rolau'r Gwasanaeth Sifil a disgwyliadau graddio islaw SCS.

Rhai enghreifftiau o'r meini prawf a ddefnyddir wrth sefydlu cyrff allanol.

Ar brydiau, mae'n briodol i Lywodraeth Cymru sefydlu corff hyd braich newydd i gyflawni swyddogaethau ar ei rhan, ond dim ond ar ôl i bob dewis arall arall gael ei archwilio'n drylwyr. Defnyddir y meini prawf canlynol wrth ystyried hyn:

- A yw hon yn swyddogaeth dechnegol y mae angen arbenigedd allanol i'w chyflawni?
- A yw hon yn swyddogaeth y mae angen iddi gael ei chyflawni, a chael ei gweld yn cael ei chyflawni, gyda diduedrwydd gwleidyddol llwyr?
- A yw hon yn swyddogaeth y mae angen ei chyflawni'n annibynnol ar y Gweinidogion i sefydlu ffeithiau a/neu ffigurau ag uniondeb?
- A gafwyd sêl bendith y Prif Swyddog Cyfrifyddu/y Swyddog Cyfrifyddu Ychwanegol a'r Gweinidogion?
- A oes cyngor wedi cael ei ofyn oddi wrth y timau perthnasol yn Llywodraeth Cymru?

Os penderfynir sefydlu corff hyd braich newydd, ar ôl ystyried yr holl feini prawf perthnasol, bydd Llywodraeth Cymru yn sefydlu trefniadau cadarn i reoli'r rhaglen, gan gynnwys datblygu Llythyr Cylch Gwaith a Dogfen Fframwaith, sy'n nodi'r hyn y mae'r corff yn ceisio'i gyflawni a sut bydd y berthynas rhwng y corff a Llywodraeth Cymru yn gweithredu'n effeithiol. Mae'r Tîm Partneriaeth perthnasol yn ysgwyddo'r cyfrifoldeb ffurfiol am sefydlu'r corff newydd, gan weithio gyda'r Ganolfan Ragoriaeth Llywodraethiant Corfforaethol, yr Uned Cyrff Cyhoeddus, a'r timau Cyllid Canolog, Adnoddau Dynol, Gwasanaethau Digidol ac Archwilio Mewnol.



**BUDDSODDWYR | INVESTORS
MEWN POBL | IN PEOPLE**

Parc Cathays • Cathays Park Ffôn • Tel 0300 025 3289
Caerdydd • Cardiff PS.PermanentSecretary@llyw.cymru
CF10 3NQ Gwefan • Website: www.llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. Dilynwch y ddolen i gael arweiniad ar sut byddwn yn trin a defnyddio'ch data, yn unol â'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?skip=1&lang=cy>

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding. Please follow the link for guidance on how we will handle & use your data, in accordance with the General Data Protection Regulations. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?lang=en>

A fydd gan grwpiau'r ymreolaeth bellach i recriwtio'n allanol, ac a fydd yn dod yn haws i broffesiynau recriwtio'n allanol ar gyfer swyddi arbenigol?

Mae hyn yn rhan greiddiol o'r gwaith i roi Fframwaith Dirprwyaethau ac Atebolrwydd y Gweithlu ar waith. Un o'm blaenoriaethau wrth ymgymryd â'r rôl hon oedd ail-bwyso a mesur ein hymagwedd at benderfyniadau'r gweithlu a rhoi'r atebolrwydd a'r cyfrifoldeb yn ôl i uwch arweinwyr. Bydd angen inni fynd ati mewn ffordd reoledig a graddol i sicrhau ein bod yn gwneud dewisiadau ar y cyd sy'n cyd-fynd â'n blaenoriaethau strategol ac sy'n fforddiadwy ar gyfer y blynyddoedd i ddod.

Gall grwpiau wneud penderfyniadau am adlinio'r gweithlu a recriwtio allanol yn awr , gyda goruchwyliaeth Cyfarwyddwr Cyffredinol. Mae hyn yn cynnwys Penaethiaid Proffesiwn sy'n denu'r rhai â'r arbenigedd proffesiynol gofynnol trwy allu recriwtio'n uniongyrchol i'r farchnad allanol - mae hyn wedi parhau ar gyfer swyddogaethau statudol megis CAFCASS, Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru ac Arolygiaeth Gofal Cymru lle mae mynediad at weithwyr iechyd a gofal proffesiynol yn hollbwysig.

Drwy gydol y pandemig, pan fu rheolaethau llymach ar waith, rydym wedi parhau i recriwtio'n allanol ar gyfer swyddi arbenigol - roedd hyn yn rhan hanfodol o'n strategaeth adnoddau ar gyfer ymateb i'r pandemig i ddod â'r arbenigedd penodol y mae ei angen i mewn. Gwnaed penderfyniadau ynghylch ble i flaenoriaethu recriwtio allanol ar y cyd gan yr Ysgrifennydd Parhaol a'r Cyfarwyddwr Cyffredinol.

Mae gan ein proffesiynau a'n meysydd arbenigol hyblygrwydd hefyd i fabwysiadu fframwaith recriwtio ac adnoddau sy'n diwallu eu hanghenion. Mae hyn yn cynnwys yr opsiwn, lle bo'n fforddiadwy, i recriwtio'n allanol drwy'r llwybr mwyaf priodol – mae gan rai ymarferion recriwtio allanol blynyddol er enghraifft.

Mae ein tîm Adnoddau Dynol yn parhau i roi cyngor ac arweiniad ar sut i fynd ati o ran methodoleg asesu a chreu hysbysebion i ddenu pwll amrywiol o ymgeiswyr medrus yn well. Disgwylir hefyd i waith archwilio a gwelliannau sy'n ymwneud ag allgymorth, marchnata a brandio cyflogwyr gefnogi recriwtio llwyddiannus drwy nodi a denu ymgeiswyr â'r sgiliau cywir yn well. Mae Llywodraeth Cymru'n cydnabod yr heriau penodol sy'n wynebu rhai proffesiynau wrth ddenu a chadw ymgeiswyr profiadol priodol. Rydym wedi ymrwymo i weithio'n agos gyda rheolwyr a phroffesiynau recriwtio i edrych ar y pecyn cyfan o ddenu ymgeiswyr yn ogystal â'r elfennau logistaidd i liniaru rhwystrau posibl a chyrraedd pyllau ehangach o ymgeiswyr.

Gwella ein systemau Adnoddau Dynol

Hoffwn achub y cyfle hefyd i ddarparu gwybodaeth ychwanegol i aelodau'r pwyllgor ynghylch yr ***oedi cyn rhoi Systemau Adnoddau Dynol ar waith***; codwyd hyn yn ystod y cyfarfod.

Y bwriad ar hyn o bryd yw lansio'r systemau Adnoddau Dynol newydd ar ddechrau'r haf. Mae gan brosiectau uwchraddio systemau AD gynlluniau manwl sy'n cael eu hadolygu'n



BUDDSODDWYR | **INVESTORS**
MEWN POBL | **IN PEOPLE**

Parc Cathays • Cathays Park Ffôn • Tel 0300 025 3289
Caerdydd • Cardiff PS.PermanentSecretary@llyw.cymru
CF10 3NQ Gwefan • Website: www.llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. Dilynwch y ddolen i gael arweiniad ar sut byddwn yn trin a defnyddio'ch data, yn unol â'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?skip=1&lang=cy>

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding. Please follow the link for guidance on how we will handle & use your data, in accordance with the General Data Protection Regulations. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?lang=en>

rheolaidd. Mae'r holl ddyddiadau cyflwyno a rannwyd ag Archwilio Cymru o'r blaen ac yn fwy diweddar â PAPAC, yn dal yn ddangosol eu natur ac yn cynnig amcangyfrif gorau yn seiliedig ar y manylion a ddelid bryd hynny. Wrth inni roi'r systemau newydd ar waith, rydym yn parhau i ddefnyddio ein systemau presennol ar gyfer parhad gwasanaeth. Mae sawl ffactor yn effeithio ar gynllunio cywir. Mae oedi wedi digwydd oherwydd adnoddau a darparu gwaith hanfodol yn ystod y pandemig, sydd wedi effeithio ar weithgareddau â blaenoriaeth ar draws Llywodraeth Cymru. Sefydlwyd prosiectau uwchraddio ar y cyfle cyntaf pan oedd modd sicrhau bod adnoddau ac arbenigedd priodol ar gael; ond mae gwaith yn dal yn destun blaenoriaethau sy'n cystadlu â'i gilydd. Mae newidiadau i'r system hefyd yn gymhleth ac yn amlweddog sy'n gorfod cyd-fynd â newidiadau polisi sy'n dod i'r amlwg. Wrth i brosiectau uwchraddio gyflwyno technolegau newydd, sy'n galw am drosglwyddo gwybodaeth ac uwchsgilio helaeth a hirfaith, mae angen gweithredu mewn ffordd ddiogel.

Rwyf yn gobeithio bod yr wybodaeth hon yn ddigonol ar gyfer yr hyn y mae arnoch ei angen, ond mae croeso ichi roi gwybod imi os bydd arnoch angen unrhyw beth ychwanegol.

*Yours,
Andrew Goodall*

Dr Andrew Goodall
Ysgrifennydd Parhaol/ Permanent Secretary
Llywodraeth Cymru/ Welsh Government



BUDDSODDWR | INVESTORS
MEWN POBL | IN PEOPLE

Parc Cathays • Cathays Park Ffôn • Tel 0300 025 3289
Caerdydd • Cardiff PS.PermanentSecretary@llyw.cymru
CF10 3NQ Gwefan • Website: www.llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. Dilynwch y ddolen i gael arweiniad ar sut byddwn yn trin a defnyddio'ch data, yn unol â'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?skip=1&lang=cy>

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding. Please follow the link for guidance on how we will handle & use your data, in accordance with the General Data Protection Regulations. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?lang=en>

Atodiad A

Amrediadau Cyflog SCS

Gradd	Isafbwynt	Uchafbwynt
Dirprwy Gyfarwyddwr (SCS 1)	£73,000	£117,800
Cyfarwyddwr (SCS 2)	£95,000	£162,500
Cyfarwyddwr Cyffredinol (SCS 3)	£125,000	£208,100

Islaw Amrediadau Cyflog SCS

Gradd	Pwyntiau graddfa
Cymorth Tîm pwynt 1	£22,150
Cymorth Tîm pwynt 2	£23,880
Cymorth Tîm pwynt 3	£25,620
EO pwynt 1	£26,900
EO pwynt 2	£27,890
EO pwynt 3	£30,610
HEO pwynt 1	£32,460
HEO pwynt 2	£34,520
HEO pwynt 3	£36,590
HEO pwynt 4	£39,690
SEO pwynt 1	£41,700
SEO pwynt 2	£43,660
SEO pwynt 3	£45,970
SEO pwynt 4	£49,370
Gradd 7 pwynt 1	£53,440
Gradd 7 pwynt 2	£56,450
Gradd 7 pwynt 3	£59,480
Gradd 7 pwynt 4	£63,900
Gradd 6 pwynt 1	£67,100
Gradd 6 pwynt 2	£69,580
Gradd 6 pwynt 3	£71,800
Gradd 6 pwynt 4	£76,990



BUDDSODDWR | **INVESTORS**
MEWN POBL | **IN PEOPLE**

Parc Cathays • Cathays Park Ffôn • Tel 0300 025 3289
Caerdydd • Cardiff PS.PermanentSecretary@llyw.cymru
CF10 3NQ Gwefan • Website: www.llyw.cymru

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi. Dilynwch y ddolen i gael arweiniad ar sut byddwn yn trin a defnyddio'ch data, yn unol â'r Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?skip=1&lang=cy>

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding. Please follow the link for guidance on how we will handle & use your data, in accordance with the General Data Protection Regulations. <https://gov.wales/about/welsh-government-privacy-notice/?lang=en>